

## **О некоторых особенностях преподавания французского языка в вузе в современных условиях**

В данной статье будет рассмотрена одна из современных методик преподавания французского языка, предлагаемая специалистами известной международной франкоязычной телекомпания «TV5monde». Помимо теле- и интернет-контента на сайте компании предлагается широкий спектр материалов и заданий для изучения французского языка посредством видеодокументов, в частности в обучающем разделе «Enseigner le français».

Эта тема весьма актуальна для факультета французского и английского языков, преподаватели которого активно используют аутентичные видеодокументы в процессе обучения французскому языку и разрабатывают на их основе свои методики преподавания [2; 3; 4].

Нашей целью является изложить предлагаемую методику проведения занятия, на котором изучается видеодокумент, так, как это видится франкофонным специалистам и так, как это реализуется на практике – на занятиях со студентами 4-го курса факультета французского и английского языков.

Итак, универсальный педагогический сценарий занятия с привлечением видеодокумента, предлагаемый в разделе «Enseigner le français» *TV5monde*, включает 6 этапов.

Первый этап – предваряющий просмотр видеоматериала. Его целью является подготовка студентов к просмотру, активизирование их

фактуальных, культурологических и лексических знаний по освещаемой теме. В задачи преподавателя входит заинтересовать обучаемых и вызвать желание посмотреть выбранный им сюжет. Для этого он прибегает к таким приемам:

- 1). Поиск студентами информации по теме будущего занятия в библиотеке/Интернете до урока.
- 2). Разделение на маленькие группы с целью обмена этой информацией.
- 3). Брейнштурминг на основе ключевой картинки из видеосюжета.
- 4). Поиск как можно большего количества слов, относящихся к лексическому полю изучаемой темы.
- 5). Поиск синонимов, антонимов, определений слов из видеодокумента.
- 6). Выявление лишнего элемента в списке слов.
- 7). Дискуссия по двое или в небольших группах о личном опыте, связанном с сюжетом видеодокумента.
- 8). Высказывание гипотез о содержании передачи на основе ее названия.

Второй этап представляет собой просмотр видеотекста без звука (либо со звуком, но с заданием обращать внимание на характер звуков), во время которого студенты пытаются определить жанр передачи и сделать предположения о коммуникативной ситуации (кто, где, когда) и о содержании.

Обучаемые описывают то, что они увидели, какие звуки услышали (музыку, шумы и др.). Основываясь на своем опыте телезрителей и на неязыковых элементах, которые им удалось заметить, они высказывают предположения о содержании или основной идее видеорепортажа. Преподаватель побуждает обучаемых либо внимательно наблюдать за сменяющимися кадрами, либо сконцентрироваться на прослушивании звукового ряда, звуков без слов. Он распределяет задания, разделив студентов на маленькие группы, затем записывает их предположения на доске.

По работе с визуальным материалом предусматриваются следующие виды деятельности:

- 1). Высказывание гипотез по жанровой принадлежности видеодокумента.
- 2). Описание увиденного (мест, персонажей, погоды и т.п.).
- 3). Формирование предположений о сюжете, исходя из выявленных элементов.

Работа со звуками предполагает следующие задания:

1) Высказывание гипотез по жанровой принадлежности видеодокумента.

2) Выявление звукового сопровождения (сколько человек говорят, как их голоса их характеризуют и т.п.).

3) Формирование гипотез о коммуникативной ситуации, исходя из выявленных элементов.

Описание увиденного и услышанных звуков само по себе может являться целью занятия. Это утверждение касается, вероятно, занятий со студентами уровня не выше А2.

Третий этап предполагает просмотр видеодокумента со звуком. Задача студентов состоит в том, чтобы выявить основные элементы коммуникативной ситуации (*кто? где? когда?*) и основные идеи документа (*что*) с помощью следующих видов деятельности:

1) Вопросы по содержанию с множественным выбором, задания указать истинно или ложно утверждение, соединить элементы двух колонок (напр., картинки и слова, услышанные в репортаже).

2) Подбор заголовка видеосюжету, ключевой фразы, резюме. При этом подбор подходящего заголовка может быть одной из целей занятия.

Третий этап позволяет проверить сделанные на предыдущем этапе предположения, основанные на визуальных данных. Преподаватель предлагает обучаемым разделиться на группы и указывает кому какую информацию нужно выявить. Затем он систематизирует выявленные разными группами обучаемых элементы содержания и, т.о., формируется целостное содержание документа. Подобная работа признается весьма важной, т.к. стимулирует коммуникацию между студентами на французском языке.

На четвертом этапе преподаватель ориентирует студентов на более глубокое понимание некоторых аспектов документа с учетом некоторых телевизионных характеристик для того, чтобы выйти за границы обычного лингвистического понимания. Преподаватель дает задания, связанные с:

1) выявлением точки зрения участников коммуникации в видеосюжете;

2) восстановлением хронологии событий;

3) выявлением данных в цифрах;

4) выявлением причинно-следственных связей упомянутых событий;

5) выявлением нюансов (значение улыбки, молчания, жестов и т.п.).

Для развития критического мышления обучаемых, умения смо-

треть и слушать по-новому используются такие задания, как: анализ роли изображений и звукового ряда (музыки, шумов), возможное интерпретирование сюжета, представление его под иным углом зрения, анализ роли интервью в видеодокументе, декодирование взаимодействия участников репортажа (журналист – его собеседники, одинаковое/разное отношение к ним).

Пятый этап – это работа с лингвистическим компонентом во время или после просмотра видеосюжета, предусматривающая повторение (выявление, концептуализация и систематизация) лингвистических знаний (лексических, грамматических или фонетических) и прагматических (дискурсивных и функциональных) компетенций в контексте. Не рекомендуется воспринимать этот этап как повод повторить какое-либо правило. Его предназначение в том, чтобы улучшить понимание содержания обучаемыми, устраняя некоторые лингвистические неясности, и чтобы подготовить обучаемых к выполнению заданий по продуцированию своего высказывания на основе языковых структур и слов из видеодокумента. Предлагаются следующие виды деятельности:

1. Отбор высказываний, связанных с коммуникативным намерением с учетом типов высказываний, использованных в документе.

2. Выявление часто используемого в документе лексического или грамматического явления.

3. «Создание» правила функционирования языка, опираясь на сделанные умозаключения посредством идентификации лингвистических характеристик (почему было использовано то или иное время/наклонение и т.д.) и, если необходимо, создание упражнений на это правило с элементами, взятыми из видеодокумента.

4. Разбор идиоматических выражений и терминов.

Шестой этап предполагает работу по созданию собственного высказывания. Преподаватель предлагает письменные или устные задания для запоминания и лучшего усвоения полученных знаний. Они служат базой для выполнения заданий, совершенствующих навык письма, говорения и взаимодействия на французском языке.

Работа над письменными высказываниями преследует задачи: учиться информировать (например, написать короткую статью, составить биографию, афишу, слоган и т.п.); уметь высказать свое мнение, критику; быть способным выполнить творческие лингвистические задания (написать куплет песни, сценарий и т.п.).

В свою очередь, работа над устными высказываниями призвана научить: объяснить (посредством подготовки высказывания), убеждать (участвуя в дискуссии, в ролевой игре), выразить свои мысли (разыгры-

вая интервью по теме/проблеме видеодокумента), сравнивать (сопоставляя различные виды телевизионных средств подачи информации, телепрограмму и газету).

Рассмотрев методику проведения занятия с видеодокументом, предлагаемую *TV5monde*, и сравнивая ее с теми, что давно уже используются на факультете французского и английского языков, можно сделать вывод о том, что она не является принципиально новой. Эта методика вобрала в себя наработки прошлых опытов, но, вместе с тем, отвечает требованиям современного общества и межкультурного подхода к обучению иностранным языкам. Поэтому материалы и разработки занятий к ним из раздела «Enseigner le français» широко используются преподавателями. При этом имеющиеся «Fiches enseignants» и «Fiches apprenants» служат основой, канвой, для разработки собственного занятия, отвечающего установленным целям, связанным с развитием и совершенствованием профессиональных компетенций в зависимости от профиля подготовки.

Так, важной целью занятия для студентов профиля «Теория и практика межкультурной коммуникации» является совершенствование профессиональной коммуникативной компетенции, что осуществляется в форме игрового моделирования профессиональной ситуации (во французской терминологии: *simulation globale*). В основном, темы видеодокументов касаются различных туристических направлений. На последнем этапе занятия студенты, основываясь на полученных в ходе работы с видеодокументом лингвистических и социокультурных знаниях, разыгрывают роль туристического гида, который делает краткую презентацию перед экскурсантами (в роли которых выступают остальные студенты) того, что они сейчас увидят. Это выступление предполагает и взаимную коммуникацию студентов в форме вопросов «туристов» и ответов на них «экскурсовода» после его выступления, а также учет межкультурного аспекта обучения, с его нюансами и проблемами [1; 5].

Что же касается студентов профиля «Теория и методика преподавания», помимо работы с видеотекстом, в их задачи входит изучение методик *TV5monde*, особенностей заданий в зависимости от уровня подготовки обучаемых (от A2 до C1) с целью впоследствии разработать самостоятельно занятие по работе с видеодокументом в рамках проекта «Преподавать интересно».

Т.о., использование материалов и разработок занятий раздела «Enseigner le français» *TV5monde* представляется весьма продуктивным и эффективным в современных условиях и с учетом современных требований к обучению иностранным языкам, но при условии доработок

согласно целям подготовки будущих специалистов конкретного направления и профиля.

### ***Библиографический список***

1. Айрапетов Г.Э., Левина Н.Н. Речевые формулы повседневного общения во французском и русском языках // *Universum Romanum. Материалы IV Международ. научно-практич. конференции.* Астрахань: АГУ, ИД «Астраханский университет», 2016. С. 90-95.
2. Корниенко А.А. Лингводидактическая характеристика видеотекста // *Новые технологии обучения иностранным языкам: опыт ПГЛУ.* Пятигорск, 1999. С. 118-128.
3. Котляревская И.Ю. Метод игрового моделирования на занятиях по аспекту «ВИДЕО» // *Университетские чтения – 2014. Материалы научно-методических чтений ПГЛУ. Часть IV.* Пятигорск: ПГЛУ, 2014.
4. Петренко Т.Ф. Из опыта работы с мультфильмами при обучении французскому языку на среднем этапе лингвистического вуза // *Новые технологии обучения иностранным языкам: опыт ПГЛУ.* Пятигорск, 1999. С. 137-144.
5. Тамбиева Ф.А. Конфликт культур в межкультурной коммуникации // *Universum Romanum. Материалы IV Международ. научно-практич. конф.* Астрахань: АГУ, ИД «Астраханский университет», 2016. С. 137-140.